



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NÓI KẾT



Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)

## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

**Đại Diện Liên Lạc:**  
**Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng**  
 1500 Main St., Alhambra, CA 91801 ..... 626-281-0466

**Ban Thường Vụ Cộng Đồng**  
 Địa Chỉ Liên Lạc: 4144 W. 161<sup>st</sup> St., Lawndale, CA 90260

**Chủ Tịch:**  
 Ô. Nguyễn Hiếu Vinh ..... 310-370-8654

**Phó CT. Nội Vụ:**  
 Ô. Bùi Đức Thịnh ..... 714-803-6038

**Phó CT. Ngoại Vụ:**  
 B. Đào Thị Ngọc Anh ..... 714-867-3207

**Tổng Thư Ký:**  
 Ô. Ngô Thành Nam ..... 626-960-8283

**Thủ Quỹ:**  
 C. Hồ Ngọc Thùy Hương ..... 909-525-3150

**Ban-Ngành-Hội-Đoàn**

**Ban Phụng Vụ:**  
 T. Ủy: Pt. Px. Nguyễn Lộc ..... 626-221-2456  
 Trưởng: Ô. Ngô Thành Nam: ..... 626-960-8283

**Ban Thánh Nhạc:**  
 T. Ủy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 310-548-6535  
 Trưởng: C. Mai Như Thu Hương ..... 562-929-1795

**Ban Truyền Thông:**  
 Trưởng/TBT: A. Bùi Thế Lữ ..... 310-409-5836

**Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:**  
 Chủ Nguyễn: ÔB. Trần M. Quân & K. Châu 626-285-5943

**Đoàn Giới Trẻ:**  
 T. Ủy: Lm. Phaolô Trần Đức Hùng, S.D.B... 626-280-1241

**Giáo Lý Trẻ Em:**  
 Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles ..... 310-768-1906

**Giáo Lý Dự Tòng:**  
 Lm. Px. Bùi Ngọc Tỷ ..... 562-863-8734

**Giáo Lý Hôn Nhân:**  
 Lm. Phêrô Ngô Đình Thoá, C.Ss.R. .... 626-480-7975

**Hội Ôn Thiên Triệu:**  
 T. Ủy: Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo ..... 310-326-3364

**Liên Đoàn Tông Đò Fatima:**  
 T. Ủy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái ..... 626-444-2511  
 LĐ Trưởng: Ô. Nguyễn Phương ..... 818-571-3245

**Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:**  
 T. Ủy: Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long ..... 818-894-1176  
 LĐ Trưởng: A. Trương Phước Trung ..... 714-800-0132

**Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
 T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn ..... 805-486-7301  
 LĐ Trưởng: A. Mai Hải Triều ..... 818-294-9286

**Linh Thao:**  
 T. Ủy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M. .... 323-721-6060

**Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:**  
 T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn ..... 805-486-7301  
 LĐ Trưởng: Ô. Võ Thành Công ..... 626-636-5169

**Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:**  
 T. Ủy: Lm. Gioan T. Phạm Q. Hưng, C.Ss.R. .... 626-377-6540  
 LH Trưởng: B. Ngô Thị Tuất ..... 626-917-4517

**Phong Trào Cursillo:**  
 T. Ủy: Lm. Ngô Đình Thòa, C.Ss.R. .... 626-480-7975  
 Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ ..... 714-240-2126

**Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng**  
 T. Ủy: Pt. Đômnicô Vũ Quốc Anh ..... 805-233-7226  
 Trưởng: B. Phạm Thùy Châu ..... 818-251-6462

## Chúa Nhật XXI Thường Niên A

Ngày 24/08/2014 – Bản Tin Số 1486

### Đừng Nói Với Ai

Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long



**C**ái chết của tài tử gạo cội Robin Williams đã gây nhiều chấn động cho rất nhiều khán giả hâm mộ và giới điện ảnh trên khắp thế giới. Rất nhiều người đang ao ước được thành danh và thành công như anh ấy vậy mà anh ấy lại tự kết liễu đời mình. Người cổ

thì không được. Kể được lại không cổ. Cuộc sống luôn có nhiều uẩn khúc mà chỉ có Thiên Chúa mới thấu hiểu như dân gian thường ví: Đời là thuyền ra khơi và chỉ có biển mới biết thuyền đi về đâu.

Trở ngược dòng thời gian đi về quê hương của Chúa, chúng ta có thấy điểm gì khác lạ giữa người thầy Giêsu năm xưa và người đời hôm nay không? Chắc chắn cái tên tuổi Giêsu rất là nổi cộm giữa dân chúng cho nên người đời mới bàn tán, đi theo nghe giảng, và nài xin chữa lành. Người đời càng biết Chúa bao nhiêu thì Ngài lại càng dặn các môn đệ đừng nói với ai về mình bấy nhiêu. “Bấy giờ Người truyền cho các môn đệ đừng nói với ai rằng Người là Đức Kitô.” Người đời hôm nay thì khác. Ai chưa biết mình nhiều thì mình càng nói nhiều để người khác biết. Youtube là một trong những công cụ rất điển hình để phục vụ cho mục đích này. Nếu người xưa mà có Youtube, thì theo bạn, Kitô giáo sẽ như thế nào hôm nay? Tại sao Chúa không muốn nói về mình? Phải chăng Ngài thấy trước một điều là không hiểu rõ về Ngài sẽ dẫn đến việc hiểu sai và nói sai về Ngài cũng như về sứ mệnh của Ngài. Ví dụ: Phêrô đã nói đúng về Ngài, nhưng chưa chắc ngài đã hiểu đúng chính xác về con người và sứ mệnh của Thầy mình. Bởi thế trong Phúc Âm tuần tới, Chúa mắng Phêrô là Satan.

(Xem tiếp trang 4)

## CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p><b>CD AN PHONG</b> ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Quản Nhiệm : Lm. Đominicô Vũ Bá Cường, C.Ss.R ..... 626-327-9452 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Khiên..... 909-595-1258 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p><b>CD PHỤC SINH</b> ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035 Mục Vụ : Các Linh Mục Dòng Ngôi Lời ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Đình Anh ..... 626-281-5554 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Bà Lê Thị Hoàng Liên ..... 818-322-3786 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN</p>	<p><b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506..... 818-846-6251 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam ..... 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Khoan..... 818-503-6285 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI</b> ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Lm. Đominicô Trần Q. Bảo, C.Ss.R .... 909-626-3596.x204 Chủ Tịch: Ông Bùi Việt Thái..... 951-201-1116 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S.Fe Springs, CA 90670..... 562-863-8734 Quản Nhiệm: Lm. FX. Bùi Ngọc Ty ..... 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Ngọc..... 562-569-0577 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD N.V. THIÊN THẦN</b> ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026..... 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu ..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý ..... 323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:30pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH TÂM</b> ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 ..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Bà Nguyễn Thị Thy ..... 626-202-3738 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p><b>CD THÁNH LUCY</b> ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 ..... 562-424-9051 Giám Quản : Lm. Gioan Trần Văn Quý ..... 562-424-9051 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư ..... 310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD THÁNH GIUSE</b> ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790..... 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R ..... 626-960-1805 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Việt Nam ..... 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH GIA THẤT</b> ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh ..... 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào ..... 805-334-6749 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135<sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Alberto Trần Văn Sang..... 310-323-0030 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước..... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Vũ Văn Cần ..... 310-602-1334 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phượng Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>

### Danh Sách Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Hoạt Động Trong Tổng Giáo Phận Los Angeles

<p>Lm. Emmanuel Ngô Văn Đào, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Anton Trần Đình Phúc, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Đình Ngọc Quý, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Tadêô Bùi Công Hiến Linh, O.H, St. Joseph Center, Ojai. 323-731-0641 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, S.D.B..... 626-940-2171 Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B ..... 562-925-1973 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B ..... 562-920-1734 Lm. Bùi Phước Thọ..... 562-920-1734 Lm. Phêrô Bùi Xuân Lương, S.D.B..... 626-940-2171 Lm. Hồ Hải, OFM Cap..... 323-567-1439 Lm. Giuse Trần Quốc Đạt, C.S.P..... 310-474-1527 Lm. Giuse Hoàng Tiên Đoàn, S.J, Ignatius House, Culver City. 310-619-8706 Lm. Đình Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p>Lm. Gioan Trần Công Nghị, St. Catherine of Alexandria..... 310-510-0192 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance ..... 310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, St. Anthony, Oxnard ..... 805-486-7301 Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long, Rancho Dominguez..... 310-329-7548 Lm. Đaminh Nguyễn Anh Tuấn, St. Dorothy, Glendora ..... 626-914-3941 Lm. Giuse Lê Thanh Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles ..... 310-476-7403 Lm. Phêrô Ngô C. Thăng, St. Matthias Church, Huntington Park 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trục, Cathedral Chapel, Los Angeles ..... 323-935-1128 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, St. Gregory the Great, Whittier ..... 562-941-0115 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V ..... 310-377-5571 Lm. Augustinô Nguyễn Nhật Huy, St. Christopher Church..... 626-960-1805 Lm. Phêrô Trần Quang Đức (GP. Phát Diệm), St. Lucy..... 310-424-9051 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, St. John's Seminary</p>
---	---

### Các Dòng Tu Việt Nam & Dòng Tu Có Nhiều Nhân Sự Người Việt

<p><b>DÒNG NỮ:</b> <b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Thérèse Nguyễn T. Hào, L.H.C. 310-768-1906 <b>Mến Thánh Giá Nha Trang</b> LL. Sr. Maria Phạm Thị Mến..... 562-809-1570 <b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL. Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890 <b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL. Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv. 562-866-0675</p>	<p><b>DÒNG NAM:</b> <b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist )</b> LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R ..... 562-988-7997 <b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiên Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 <b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Augustino Nguyễn Văn Bình, C.M ..... 323-721-6060 <b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. G.B Nguyễn Văn Thịnh, S.D.B ..... 562-920-7796</p>
--	--

**Chung Sinh Việt Nam Tu Học Cho TGP/LA:..... Vietvocations.org ..... Liên lạc Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo ..... 310-326-3364**



## **BÀI ĐỌC I:** Is 22, 19-23

*"Ta sẽ để chìa khoá nhà Đavít trên vai nó".*

### **Trích sách Tiên tri Isaia.**

Đây Chúa phán cùng Sobna, quan cai đền thờ rằng: "Ta sẽ trục xuất ngươi ra khỏi địa vị ngươi, và Ta sẽ cách chức ngươi; trong ngày đó, Ta sẽ gọi đầy tớ Ta là Êliaqim, con trai Helcia. Ta sẽ lấy áo choàng của ngươi mà mặc cho nó, lấy đai lưng của ngươi mà thắt cho nó, sẽ trao quyền ngươi vào tay nó, nó sẽ nên như cha các người cư ngụ ở Giêrusalem và nhà Giuđa. Ta sẽ để chìa khoá nhà Đavít trên vai nó: nó sẽ mở cửa và không ai đóng lại được; nó đóng cửa lại và không ai mở ra được. Ta sẽ đóng nó vào nơi kiên cố như đóng đinh, và nó sẽ trở nên ngai vinh quang nhà cha nó". **Lời Của Chúa**

## **DÁP CA:** Tv 137, 1-2a. 2bc-3. 6 và 8bc

**Đáp:** Lạy Chúa, lòng nhân hậu Chúa tồn tại muôn đời, xin đừng bỏ rơi công cuộc tay Chúa.

**Xướng: 1.** Lạy Chúa, con sẽ ca tụng Chúa hết lòng, vì Chúa đã nghe lời miệng con xin; trước mặt các thiên thần, con đàn ca mừng Chúa; con sắp mình thờ lạy bên thánh điện Ngài.

**2.** Và con sẽ ca tụng uy danh Chúa, vì lòng nhân hậu và trung thành của Chúa. Khi con kêu cầu, Chúa đã nhậm lời con, Chúa đã ban cho tâm hồn con nhiều sức mạnh.

**3.** Quả thực Chúa cao cả và thường nhìn kẻ khiêm cung, còn người kiêu ngạo thì Ngài ngó tự đàng xa. Lạy Chúa, lòng nhân hậu Chúa tồn tại muôn đời; xin đừng bỏ rơi công cuộc tay Chúa.

## **BÀI ĐỌC II:** Rm 11, 33-36

*"Mọi sự đều do Người, nhờ Người và trong Người".*

**Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.**

Ôi thâm sâu thay sự giàu có, thượng trí và thông

biết của Thiên Chúa: sự phán quyết của Người làm sao hiểu được, và đường lối của Người làm sao dò được! Vì chung, nào ai biết được ý Chúa? Hoặc ai đã làm cố vấn cho Người? Hay ai đã cho Người trước để Người sẽ trả lại sau? Vì mọi sự đều do Người, nhờ Người và trong Người: nguyện Người được vinh quang đến muôn đời. Amen.

### **Lời Của Chúa**

## **ALLELUIA:** Ga 14, 5

**Alleluia, Alleluia!** - Chúa phán: "Thầy là đường, là sự thật và là sự sống: không ai đến được với Cha mà không qua Thầy". - **Alleluia.**

## **PHÚC ÂM:** Mt 16, 13-20

*"Con là Đá, Thầy sẽ ban cho con chìa khoá nước trời".*

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.**

Khi ấy, Chúa Giêsu đến địa hạt thành Xêsarêa Philipphê, và hỏi các môn đệ rằng: "Người ta bảo Con Người là ai?" Các ông thưa: "Người thì bảo là Gioan Tẩy Giả, kẻ thì bảo là Êlia, kẻ khác lại bảo là Giêrêmia hay một tiên tri nào đó". Chúa Giêsu nói với các ông: "Phần các con, các con bảo Thầy là ai?" Simon Phêrô thưa rằng: "Thầy là Đức Kitô, Con Thiên Chúa hằng sống". Chúa Giêsu trả lời rằng: "Hỡi Simon con ông Giona, con có phúc, vì chẳng phải xác thịt hay máu huyết mạc khải cho con, nhưng là Cha Thầy, Đấng ngự trên trời. Vậy Thầy bảo cho con biết: Con là Đá, trên đá này Thầy sẽ xây Hội Thánh của Thầy, và cửa địa ngục sẽ không thắng được. Thầy sẽ trao cho con chìa khoá nước trời: sự gì con cầm buộc dưới đất, trên trời cũng cầm buộc; và sự gì con cởi mở dưới đất, trên trời cũng cởi mở". Bấy giờ Người truyền cho các môn đệ đừng nói với ai rằng Người là Đức Kitô.

Kể từ đó, Chúa Giêsu bắt đầu tỏ cho các môn đệ thấy: Người sẽ phải đi Giêrusalem, phải chịu nhiều đau khổ bởi các kỳ lão, luật sĩ và thượng tế, phải bị giết, và ngày thứ ba thì sống lại. Phêrô kéo Người lại mà can gián Người rằng: "Lạy Thầy, xin Chúa giúp Thầy khỏi điều đó. Thầy chẳng phải như vậy đâu". Nhưng Người quay lại bảo Phêrô rằng: "Hỡi Satan, hãy lui ra đàng sau Thầy, con làm cho Thầy vấp phạm, vì con chẳng hiểu biết những sự thuộc về Thiên Chúa, mà chỉ hiểu biết những sự thuộc về loài người". **Tin Mừng Của Chúa**

## Đừng Nói Với Ai ...

Đáng đời! Cái hậu quả khó lường của việc hiểu sai và nói sai dễ đưa đến những đồn đoán sai. Điều này gây phản ứng lo lắng cho người La Mã, những kẻ đang thống trị nghĩ rằng Ngài là một nhà cách mạng chánh trị. Bên cạnh đó, người dân sẽ dệt mộng làm tưởng Ngài đến để giải phóng họ khỏi ách thống trị La Mã. Trong thực tế, Ngài không phải là một nhà cách mạng chánh trị hay là người giải phóng chế độ mà là Chân Lý giải phóng con người khỏi ngục tù tối tăm của tội lỗi.

Nói một cách chính xác như Phêrô đã tuyên xưng "Đức Kitô là Con Thiên Chúa hằng sống," theo Ngài là theo sự sống. Sự sống sung mãn thật sự không bao giờ đến từ những lời hứa rỗng tuếch của thế gian mà là từ chính Đức Giêsu Kitô, Con Thiên Chúa. Chính vì thế, đối với những ai đang theo Chúa để mong có chút quyền, chút tiếng, hay chút tiền, họ đang theo lầm người. Đối với những ai đang theo Chúa thật lòng, xin đừng nói với ai về mình, nhưng nên nói với họ về Chúa và nói với Chúa về mình.

### Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Tháng 8 năm 2014

**Ý Chung:** Cầu cho những người tị nạn: Xin cho những người tị nạn, bị bắt buộc phải rời bỏ nhà cửa vì bạo lực, được tiếp đón cách quảng đại và quyền lợi của họ được tôn trọng.

**Ý Truyền Giáo:** Cầu cho châu Đại Dương: Xin cho các Kitô-hữu của châu Đại Dương vui mừng loan báo đức tin cho tất cả các dân tộc của vùng này.

## Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (25/8 - 31/8)

- 25/8 Thứ Hai trong tuần thứ XX Mùa Quanh Năm**  
St 1:1-5,11-12; Tv 96:1-2,2-3,4-5; Mt 23:13-22
- 26/8 Thứ Ba trong tuần thứ XXI Mùa Quanh Năm**  
St 2:1-3,14-16; Tv 96:10,11-12,13; Mt 23:23-26
- 27/8 Thứ Tư trong tuần thứ XXI Mùa Quanh Năm**  
**Thánh Monica**  
St 3:6-10,16-18; Tv 128:1-24-5; Mt 23:27-32
- 28/8 Thứ Năm trong tuần thứ XXI Mùa Quanh Năm**  
**Thánh Augustinô, Gmstht**  
1 Cr 1:1-9; Tv 145:2-3,4-5,6-7; Mt 24:42-51
- 29/8 Thứ Sáu trong tuần thứ XXI Mùa Quanh Năm**  
**Lễ Thánh Gioan Tẩy Giả bị chém đầu**  
1 Cr 1:17-25; Tv 33:1-2,4-5,10,11; Mt 25:1-13
- 30/8 Thứ Bảy trong tuần thứ XXI Mùa Quanh Năm**  
1 Cr 1:26-31; Tv 33:12-13,18-19,20-21; Mt 25:14-30
- 31/8 Chúa Nhật thứ XXII Mùa Quanh Năm**  
Gr 20:7-9; Tv 63:2,3-4,5-6,8-9; Rm 12:1-2;  
Mt 16:21-27

## CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA

### Ba Sẽ Đến Đón Con

Tại Rumani, trận động đất lớn nhất vào cuối thập niên 1980 đã làm chết hàng chục ngàn người. Ngay sau khi động đất, một người cha đã chạy đến nhà trường để tìm đứa con trai nhỏ.

Ngôi trường nhiều tầng đã đổ sập, nhưng người cha cố đào bới trong đống gạch để tìm con. Những người lính chữa lửa và cảnh sát đến bảo ông ta phải về nhà và đừng đào bới nữa vì rất nguy hiểm. Nhưng ông ấy không chịu, cứ tiếp tục đào bới.

Đào thêm 12 tiếng cũng chẳng thấy tăm hơi con đâu. Ông vừa đào bới vừa nghĩ: "Mình đã hứa với con thì phải thực hiện cho đúng. Nếu nó còn sống trong đống gạch này thì sao?"

Nghĩ thế rồi, ông lại tiếp tục đào bới, 24 tiếng rồi 48 tiếng đồng hồ. Trong lúc nghỉ tay, ông lắng tai nghe và cố gọi tên con, Ông bỗng nghe tiếng động, và một lúc sau có tiếng đứa bé trả lời. Ông hằng hái đào bới tiếp đến tận phòng học của đứa con.

Thằng bé còn sống cùng với 20 đứa trẻ khác, mặt mày lem luốc vôi gạch làm tím cả người. Nó ôm chầm lấy cha nó và nói: "Ba ơi! con đã bảo với các bạn của con ở đây rằng: Ba tao đã nói dù thế nào đi nữa ba cũng sẽ đến đón con. Ba tao đón tao thì chúng mày cũng sẽ sống. Cứ yên tâm, ba tao không bao giờ sai lời hứa".

Người cha vô cùng xúc động. Vì nếu nghe lời người khác, hoặc nãn chí không giữ lời hứa thì đã mất đứa con rồi. Đây là một câu chuyện thật. Câu chuyện này cho thấy vì tin chắc vào lời hứa của người cha mà đứa bé bình tĩnh ở yên trong phòng học đã sập để chờ cha đến cứu.

Mỗi chúng ta đều có Cha trên trời, Ngài cũng đã hứa sẽ ở với chúng ta trong mọi hoàn cảnh. Chúng ta có tin vào lời hứa của Cha trên trời không? (*Sưu tầm*)

### Ý Lạc Sống Trong Tuần:

"Hãy đồng tâm nhất trí với nhau, đừng tự cao tự đại, nhưng ham thích những gì hèn mọn. Anh em đừng cho mình là khôn ngoan. (Rm 12,16)

# Thông Báo và Sinh Hoạt Cộng Đồng

## Thư Mời

### Của Cộng Đoàn Nữ Vương Các Thiên Thần

Nhân dịp Lễ Sinh Nhật Đức Mẹ Maria, Bổn Mạng của Cộng Đoàn, Cộng đoàn chúng con có tổ chức Mừng Lễ Bổn Mạng và ngày Picnic:

**MỪNG LỄ BỔN MẠNG:** 2 giờ 30 PM, Chúa nhật ngày 7 tháng 9 năm 2014

**Thánh Đường Our Lady of Loretto: 250 N. Union Ave., Los Angeles, Ca 90026**

Điện Thoại : 213 - 483 - 3013

**NGÀY PICNIC CỘNG ĐOÀN :** Chúa Nhật ngày 14 tháng 9 năm 2014

Từ 9 giờ 30 sáng đến 4 giờ chiều.

**Thánh Lễ ngoài trời :** 11 giờ 30 sáng.

**Địa điểm :** **ELYSIAN PARK: 835 Academy Rd, Los Angeles, CA 90012**

ĐT : 213 - 483 - 3013

Cell : 323 - 403 - 7579

Trân trọng kính mời quý Cha, quý Thầy Sáu, quý Sơ, quý Chức trong Cộng Đồng, Cộng Đoàn cùng Cộng đồng dân Chúa vui lòng sắp xếp thì giờ cùng đến tham dự chung vui. Sự hiện diện của quý vị là một niềm vui và vinh dự cho Cộng đoàn Chúng tôi.

Trân trọng Kính mời,

Phêrô Trần Văn Lý

Chủ tịch Cộng đoàn

Hiệp Thịnh :

Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu

Chánh Xứ

## NGÀY TĨNH TÂM CHO QUÝ ÔNG - QUÝ BÀ Tại Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang - Winnetka

**Chủ Đề:** *Tình Yêu Thực Sự Trong Đời Sống Gia Đình*

**Thuyết Giảng:** LM. Gioan Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R

**Thời gian:** Khai Mạc lúc 12:30 trưa Chúa Nhật ngày 14 tháng 9 năm 2014

**Địa điểm:** The Worker Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang - Giáo Xứ Saint Joseph  
19855 Sherman Way, Winnetka, CA 91306  
(818) 341-6634

**Liên lạc:** - Ông Vũ đức Thuận (818) 357-4138

- Bà Nguyễn thị Xuân (818) 593-9662

**Buổi tĩnh tâm sẽ giúp chúng ta:**

✚ *Thăng tiến niềm tin HÔN NHÂN đã kết hợp bởi Chúa GIÊSU KITÔ*

✚ *Đồng thuận rung cảm gìn giữ tình yêu - xây dựng gia đình*

**Hội Các Bà Mẹ và Đoàn Liên Minh Thánh Tâm Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang**  
Kính mời.

## Ba người thân của Đức Thánh Cha chết thảm trong một tai nạn xe cộ tại Argentina

Gia đình người cháu của Đức Thánh Cha Phanxicô tại Argentina đã bị tai nạn xe vào đêm thứ Hai rạng sáng thứ Ba 19/8. Tai nạn xảy ra gần thành phố James Craik cách thủ đô Buenos Aires khoảng 550km về phía Tây Bắc.

Cháu trai của Đức Giáo Hoàng, là Emanuel Horacio Bergoglio, 38 tuổi, là người lái xe, đang ở trong tình trạng nghiêm trọng sau tai nạn trong khi đó hai đứa con ông, bé trai Jose Bergoglio 8 tháng tuổi và bé trai Antonio Bergoglio 2 tuổi, đã thiệt mạng cùng với mẹ chúng là bà Valeria Carmona, 36 tuổi.

Cha Federico Lombardi, giám đốc Phòng Báo Chí Tòa Thánh cho biết ĐTC đã được thông báo về vụ tai nạn và ngài "rất đau đớn". "Ngài xin tất cả những người chia sẻ nỗi đau với ngài cùng hiệp thông trong lời cầu nguyện".

Theo báo cáo của cảnh sát, gia đình người cháu ngài đang di chuyển trên một đường cao tốc ở trung tâm tỉnh Cordoba khi chiếc xe của họ đâm sầm vào phía sau của một chiếc xe tải chở ngũ cốc và bốc cháy. Những tình tiết xung quanh vụ tai nạn vẫn đang được điều tra.

Cháu trai ngài Emanuel Horacio Bergoglio, đã phải nhập viện với nhiều chấn thương. Ông là con trai của người anh đã quá cố của Đức Giáo Hoàng là Alberto Bergoglio.

Ông và đứa con trai hai tuổi đã được lôi ra từ đồng đống nát của chiếc xe. Họ còn sống và được đưa tới bệnh viện cách đó 30 km. Tuy nhiên, đứa trẻ đã chết ngay sau khi nhập viện vào khoảng 1 giờ sáng thứ Ba ngày 19 tháng 8.

*(Trích Minh Đức, Đài Vatican)*

## Trung Quốc Đã Chặn Hàng Chục Thanh Niên Công Giáo Dự Ngày Giới Trẻ Châu Á Tại Daejon

"Chính phủ Trung Quốc đã chặn hàng chục thanh niên Công Giáo tham dự buổi lễ kỷ niệm Ngày Giới trẻ châu Á lần thứ sáu tại Daejon, Hàn Quốc" - AsiaNews đưa tin.

Khoảng 100 người Công Giáo Trung Quốc đi đến Daejon, nơi ĐTC Phanxicô sẽ chủ sự Thánh lễ bế mạc Ngày Giới Trẻ Châu Á. Nhưng 80 người đã bị gây trở ngại và một số đã bị bắt giữ.

Nguồn tin của AsiaNews tại Hàn Quốc xác nhận: Ít nhất 10 Linh mục người Trung Quốc hiện đang ở Hàn Quốc đã được cảnh báo rằng họ sẽ phải đối mặt với "vấn đề" khi họ trở về, nếu họ ở lại trong chuyến thăm của ĐGH.

Khoảng một nửa số người trẻ, những người đã bị cấm đi du lịch đến Hàn Quốc là chủng sinh đến từ Bắc Kinh. Các chủng sinh này đã phẫn nộ lên tiếng phản đối chính phủ Trung Quốc khi họ buộc phải tham dự một Thánh Lễ do Giám mục được bổ nhiệm mà không có sự chấp thuận của Tòa Thánh hồi tháng 6/2014.

*(Theo Dũng Huy, Asianews.it)*

## Đặc Sứ Của Đức Thánh Cha Gặp Gỡ Các Quan Chức, Người Dân Ở Erbil, Iraq

Đặc sứ của Đức Thánh Cha Phanxicô đã đến nơi an toàn ở Erbil, Ngài đã gặp những người phải di dời và gặp gỡ với Tổng thống Iraq sau đó trong cùng một ngày - Phát ngôn viên của Tòa Thánh cho biết hôm Thứ 5 ngày 14 tháng 8.

Trong một cuộc họp báo ngày 14 tháng 8 với các nhà báo tại Seoul, Hàn Quốc, nơi Đức Thánh Cha Phanxicô đến thăm trong năm ngày. Cha Federico Lombardi loan báo rằng Đức Hồng Y Fernando Filoni, Tổng Trưởng Thánh Bộ Truyền giáo, đã gửi một thông điệp cho Đức Giáo Hoàng ngày hôm trước, nói rằng Ngài đã "đến an toàn tại Erbil."

Erbil là thủ đô của Iraq Kurdistan, nơi hàng trăm ngàn Kitô hữu và tôn giáo thiểu số khác đã chạy trốn khỏi sự đàn áp của Nhà nước Hồi giáo; Erbil cách trong vòng 50 dặm nơi vị trí được tổ chức bởi các chiến binh Hồi giáo.

Hãng tin Fides của Vatican cho biết Đức Hồng Y Filoni từ Jordan đến Iraq ngày 12 tháng 8. Trong khi điều kiện của người phải di tản rất khó khăn, Đức Hồng Y Filoni kể lại rằng ngày hôm nay "một đứa trẻ được sinh ra" mọi người gọi đó là "một dấu hiệu của hy vọng."

Cha Lombardi cho biết trong thời gian ở Erbil, Đức Hồng Y Filoni đã gặp gỡ với các giám mục của khu vực và những người phải di tản tại nhà Đức Cha Bashar Warda, giám mục giáo phận Arbil ở miền bắc Iraq. Đức Hồng Y Filoni cũng đã gặp gỡ với chính quyền địa phương, bao gồm cả ông Masoud Barzani, chủ tịch khu vực tự trị của Iraq và Tổng thống Iraq Fuad Masum.

ĐTC gửi món quà như muốn đóng góp phần cá nhân của mình để giúp đỡ cho những người di tản, và cha Lombardi cho biết "Mọi người rất biết ơn Đức Thánh Cha."

Với trường hợp khẩn cấp tại Iraq, Liên Hợp Quốc đã thông báo ngày 14/8: "Hãy tạo điều kiện, vận động thêm nguồn lực hàng hóa, vốn và tài sản đảm bảo cho người di tản."

Hội Caritas quốc tế đang làm việc ở tuyến đầu để giúp người tị nạn. Laura Sheahan, nhân viên truyền thông của tổ chức, nói với CNA 12 tháng 8 rằng: "Trong sáu tháng tới, CRS (Caritas Mỹ) có kế hoạch hỗ trợ cho 30.000 gia đình" trong giáo dục, vật tư, và thực phẩm, cũng như chuẩn bị cho việc tái định cư lâu dài. Ban Mục vụ viện trợ Công Giáo nói rằng chi phí viện trợ cho các Kitô hữu bị đàn áp ở Iraq và Syria khoảng \$1.000.000 nhưng với nỗ lực mới được \$320,000 và hiện tại đang tìm kiếm các nhà tài trợ hỗ trợ.

Tòa Thánh đã kêu gọi, thúc đẩy mạnh mẽ với sự can thiệp nhân đạo để bảo vệ nhà cửa của họ. Tòa Thánh cũng đã tổ chức nhiều cuộc gặp song phương nhằm thúc đẩy một phiên họp bất thường của Hội đồng Nhân quyền để thảo luận về hoàn cảnh của các Kitô hữu và tôn giáo thiểu số tại Iraq.

*(Trích Dũng Huy, Vietcatholic News)*



# Catholic Cruises and Tours

**Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise.**

Prices begin at \$1045 per couple which includes all port fees and taxes. Daily Mass and Rosary offered. We have a Priest onboard almost every weekly departure with Holland America Cruise Line. Deposit of only \$100 per person will reserve your cabin. Space is limited.

Thanks and God Bless,  
**Brian or Sally, coordinators 860.399.1785**



**www.CatholicCruisesAndTours.com**

## Life Matters

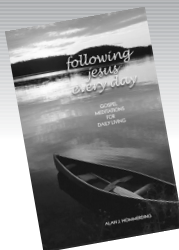


For more information go to  
[www.usccb.org/respectlife](http://www.usccb.org/respectlife)

**Following Jesus Every Day:**

### GOSPEL MEDITATIONS FOR DAILY LIVING

Ninety days' worth of Gospel verses and reflections including a meditation, a prayer, a simple activity for the day and a related verse from the Old Testament. Ideal for Lent and Eastertide, or for any time of year!



**WLP** WORLD LIBRARY PUBLICATIONS  
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

800-566-6150 • [www.wlp.jspaluch.com/13182.htm](http://www.wlp.jspaluch.com/13182.htm)

#### WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

#### WHY IS IT?

## PROTECTING SENIORS NATIONWIDE

PUSH

TALK

24/7 HELP



**\$19.95\*/Mo. +  
 1 FREE MONTH**

- No Long-Term Contracts
- Price Guarantee
- A+ Rating with BBB

**SPRING SPECIAL**

**TOLL FREE:  
 1-877-801-8608**

\*First Three Months



**Paluch Partners - a simple way for you to partner with service providers who support your parish through their sponsorship of the parish bulletin.**



Easily access your parish's latest bulletin and all the sponsors who advertise. Their contribution allows parish bulletin communication to be free of charge for your parish. Support them by taking advantage of the services they provide.

**Paluch PARTNERS**

**www.PALUCHPARTNERS.com**

## ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.

**11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261**

Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm, tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: JIM hoặc BILL**

**EXOTIC FRUITS TRAI CAY**  
Ban Cac Loai Trai Cay Tuoi Viet Nam  
Cell: (626) 840-1909  
8450 E. Valley Blvd. #104 Rosemead, CA 91770



Co NHAN FOOD STAMPS  
WE ACCEPT FOOD STAMPS

License #649827 Electrical & A/C  
**TRAN QUAN ELECTRIC**  
**AIR CONDITIONING & HEATING**  
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

**Teeny Tots Preschool**  
Hawthorne, CA  
Lic. #197418922

Nhân dạy học và giữ trẻ em từ 8 tuần tới 10 tuổi  
Giáo viên phụ trách: Tina Phạm

Cửu Huỳnh Trường Thiếu Nhi Thánh Thể, Cử Nhân Giáo Dục trẻ em  
Bảo hiểm đầy đủ  
Xin liên lạc 424-675-4403  
[www.teenytotspreschool.com](http://www.teenytotspreschool.com)

**WANT FREE BULKY ITEM PICKUP? CALL 3-1-1 or 800-773-2489**




**CatholicMatch® California**  
[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)

**Golden Realty & Home Loans Inc**

FREE Hot new listings daily including Bank owned, Probate Sales, Auctions, Foreclosures, short sales and regular listings

Specialty area in Torrance, Gardena, Hawthorne, Lawndale, Redondo Beach, Carson

Call/Text Kim Nguyễn  
Real Estate Broker/ EA Agent  
**310-350-3609**  
4711 Artesia Blvd, Suite C, Lawndale CA 90260  
DRE#1357628

**Jesus A to Z**  
Michael O'Neill McGrath, OSFS  
A colorful Catholic ABC book for kids and families! Includes a glossary of questions to help adults pass on their Catholic faith.  
007199 9 x 12 Hardcover  
\$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!  
800-566-6150 [www.wlpmusic.com](http://www.wlpmusic.com)

**Bác sĩ NHA KHOA VŨ THÚY HỒNG, DDS**  
Tel (562) 438-9437  
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ

**Bác sĩ NHÂN KHOA VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
Tel (562) 438-9438  
Khám mắt & làm kính tại chỗ

**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**

**VFI Valley Financial Investments, Inc.**  
9017 Reseda Blvd., Suite 212 Northridge, CA 91324  
Office: 818-717-0939 818-717-8706  
valleyfinancial@yahoo.com

**PRO ESTATE REALTY**  
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
Brokers / Owners

✂ Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

# Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin.  
I am patronizing your business because of it!

**Consider Remembering Your Parish in Your Will.**  
For further information, please call the Parish Office.

**EXIT EXIT PLATINUM REALTY**  
20812 Ventura Blvd., Suite 101 Woodland Hills, CA 91364

Mua nhà, bán nhà, làm loan.  
Có trường trình cho những người self-employ.  
Bán nhà short sale không lấy lệ phí.  
Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

**HAI LE**  
Realtor  
BRE Lic.# 01747343

**(818) 984-4851**  
[Hai4House@yahoo.com](mailto:Hai4House@yahoo.com)

**SPACE AVAILABLE**

To Advertise Here...  
Contact DAN DeMARTINI  
today at (800) 231-0805  
demartinid@jspaluch.com

**J.S.Paluch** **WLP** WORLD LIBRARY PUBLICATIONS  
Company the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

**What if you are Alone and have an Emergency?**

Just One Push of a Button can Protect You from Emergencies at Home and Away!

✓ Medical ✓ Falls  
✓ Fire ✓ Burglary

You're never alone with LIFEWatch!

AS LOW AS **\$1 A DAY!**

**888.290.8871**  
[www.lifewatch-usa.com](http://www.lifewatch-usa.com)

NOW WITH GPS! **LIFEWatchUSA**

"I'm never alone with LIFEWatch."  
— Dick Van Patten

**CRAWFORD MORTUARY**  
8717 TAMPA AVE., NORTHRIDGE  
Affordable Funerals FD - #1228 **(818) 349-9701**

**Saint Margaret Sunday Missal**

Designed to be  
*Your Personal Prayer Companion*  
through 2030

Readings • Reflections • Prayers

In Stock & Ready to Order Today.  
**CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95**

800-566-6150 • [www.wlpmusic.com](http://www.wlpmusic.com)

